

MADE IN GERMANY

KALDEWEI
EUROPAS NR. 1 IN BADEWANNEN

GARANTIEPASS WHIRLSYSTEME GUARANTEE WHIRLSYSTEMS

Achtung: Registrierungskarte bitte sofort zurückschicken.

Important: please complete and return your registration card immediately.







D Lieber Kaldewei Kunde,

Kaldewei steht auch für beste Serviceleistungen. Deshalb vergessen Sie bitte nicht, Ihr persönliches Registrierungszertifikat ausgefüllt abzuschicken.

GB Dear Kaldewei customer,

at Kaldewei, we also pride ourselves on the quality of our customer service. So please don't forget to complete and return your personal registration certificate.

F Chère Cliente, cher Client,

Kaldewei offre également un service client d'une qualité inégalable, alors n'oubliez pas de renvoyer votre carte d'enregistrement dûment remplie.

I Gentile cliente,

Kaldewei offre anche un ottimo servizio di assistenza, per usufruire del quale è necessario inviarci la cartolina di registrazione debitamente compilata.

E Estimado(a) cliente,

Kaldewei cuenta también con inmejorables servicios técnicos. Por ello, no olvide enviarnos debidamente cumplimentado su certificado personal de registro.







GARANTIE

Diese Garantiekunde gilt für das Whirlsystem. Für die Badewanne (Wannenkörper) selbst gilt die Garantie laut separatem Garantiepass. Für alle technischen Zubehör- und Einbauteile des Whirlsystems beträgt die Garantie 48 Monate ab bestätigter Inbetriebnahme. Die Garantie endet in jedem Fall 60 Monate nach Auslieferung durch Kaldewei an den Händler. Unsere Herstellergarantie berührt Ihre Gewährleistungsansprüche gegen den Verkäufer dieses Systems nicht.

Diese Garantie ist eine zusätzliche Leistung von uns als Hersteller für Sie als Kunden. Diese zusätzliche Garantie gilt nicht bei gewerblicher oder gleichzusetzender Beanspruchung. Den Inhalt der Garantie entnehmen Sie bitte folgender Leistungsbeschreibung.

- Die Garantie bezieht sich ausschließlich auf Mängel am Whirlsystem aufgrund von Material-, Konstruktions- und Fabrikationsfehlern des Herstellers.
- Beachten Sie die Kaldewei Pflegehinweise im Garantiepass und in der Betriebsanleitung. Mängel, die durch unsachgemäße Pflege, Montage, Bedienung oder Gebrauch (z. B. Benutzung zu anderen als Bade- und Duschzwecken) auftreten, fallen nicht unter die Garantie.
- Die Garantie gilt nur, wenn das Whirlsystem von einem Fachmann des Installateurhandwerks unter Beachtung aller relevanten Vorschriften, Normen und selbstverständlich der Einbauanleitung montiert wurde, die Inbetriebnahme auf der Registrierungskarte bestätigt wurde und diese mit allen Angaben zur Registrierung innerhalb von 7 Tagen an Kaldewei geschickt wurde.
- Die Garantie greift auch nicht bei Um- oder Anbau von Teilen, die nicht von Kaldewei stammen und/oder nicht von Fachleuten im vorgenannten Sinne montiert werden.
- Diese Garantie umfasst keine Kosten, die aufgrund fehlender oder nicht vorschriftsmäßiger Revisionsöffnung entstehen.
- Schäden, die an dem Whirlsystem aufgrund von Verunreinigungen des benutzten Wassers (z. B. Verschmutzung, Verkalkung, chemische oder elektrochemische Wirkung) entstehen, fallen ebenso wenig unter die Garantie wie Schäden durch ungeeignete Badezusätze oder Kosmetika.
- Die Garantie gilt ab der ersten Inbetriebnahme. Lassen Sie sich deshalb das Kaufdatum und die erste Inbetriebnahme vom Installateur auf der Garantiekarte und dem Registrierungszertifikat bestätigen. Berechtigte Mängel aufgrund von Material-, Konstruktions- oder Fabrikationsfehlern sind innerhalb von 4 Wochen nach Kenntnis schriftlich unter Vorlage der Garantiekarte und einer Kopie des Kaufnachweises gegenüber Kaldewei anzuzeigen und nachzuweisen.
- Im Fall einer berechtigten Mängelanzeige erfüllt Kaldewei seine Garantieverpflichtung nach seiner Wahl durch Reparatur oder durch Ersatzlieferung der Wanne oder durch Ersetzen des Minderwerts. Darüber hinausgehende Ansprüche, insbesondere Schadenersatzansprüche aller Art sowie Ansprüche auf Ersatz der Kosten des Ein- und Ausbaus des Whirlsystems oder Teilen hiervon oder der Whirlwanne und Transportkosten, fallen nicht unter die Garantie. Ausgewechselte Teile gehen in das Eigentum der Firma Kaldewei über.
- Nach Durchführung der Garantieleistung verlängert sich die Garantiezeit nicht.
- Die Garantie hat nur Wirkung für das Gebiet der Europäischen Union und des europäischen Wirtschaftsraums. Sie kann nur nach besonderer Vereinbarung auch auf andere Länder ausgedehnt werden.
- Für die Garantie gilt ausschließlich das Recht der Bundesrepublik Deutschland.



GUARANTEE

This guarantee only applies to the Whirlsystem. For details of the guarantee conditions on the bath-tub itself, please refer to the separate guarantee card. All technical accessories and components are guaranteed for a period of 48 months from the date of initial installation, or no more than 60 months from the date of delivery by Kaldewei to the respective dealer. This guarantee is in addition to your statutory rights and does not in any way affect them or your other rights as a consumer. This guarantee shall not apply if the Whirlsystem is subject to commercial or similar use. The scope of this guarantee is as follows:

- This guarantee shall apply exclusively to defects in the Whirlsystem arising from material, design and/or manufacturing faults for which the manufacturer is responsible.
- Please observe the care and operating instructions for your Kaldewei Whirlsystem at all times. This guarantee shall not apply for defects arising from improper care, operation or use (e.g. where a product has been used for any purpose other than bathing or showering).
- This guarantee shall only apply if: a) the Whirlsystem has been installed by a qualified contractor in compliance with the relevant requirements, standards, and installation instructions, b) the date of initial installation is confirmed on the registration card, and c) the registration card is completed and returned to Kaldewei within seven days.
- This guarantee shall not apply if the Whirlsystem is modified or fitted with non-Kaldewei accessories, or if Kaldewei accessories are not fitted by qualified personnel as described above.
- This guarantee shall not cover costs arising from the absence of a proper inspection opening.
- This guarantee shall not apply to damage to the Whirlsystem resulting from impurities in the water supply (e.g. contamination with dirt, lime or chemicals of any kind, or as a result of electrochemical action). Similarly, this guarantee shall not apply to damage caused by cosmetics, bath salts or other toiletry products.
- This guarantee shall be valid from the date of initial installation. It is therefore important that your installation contractor confirms the date of purchase and installation on your guarantee card and registration certificate. Any defect arising from material, design and/or manufacturing faults as defined above must be documented and reported to Kaldewei in writing within a period of four weeks from the date on which the defect is discovered. Notice of defect must be accompanied by the guarantee card and a copy of the original proof of purchase.
- In the event that a claim is upheld, Kaldewei may at its own discretion choose to repair the original product, provide a replacement, or provide financial compensation for the loss of value. This guarantee shall not entitle the purchaser to any additional claim, including damage or loss of whatsoever nature, reimbursement of the cost of installation and/or removal of the Whirlsystem or any part thereof, or the cost of delivering a replacement product. Exchanged components shall become the property of Kaldewei.
- If a claim is successful under the terms of this guarantee, the guarantee period shall not be extended.
- This guarantee shall apply only within the territory of the European Community or the European Economic Area. The guarantee may only be extended to another territory if expressly agreed by the manufacturer.
- This guarantee shall be governed solely by the laws of the Federal Republic of Germany.



GARANTIE

Ce bon de garantie est valable pour le système balnéothérapie. La garantie accordée sur la baignoire (corps) seule fait l'objet d'un bon de garantie séparé. Tous les accessoires et composants techniques du système à remous sont garantis pendant une période de 48 mois à compter de la mise en service officielle. Dans tous les cas, la garantie prend fin 60 mois après livraison au distributeur par Kaldewei. La garantie du fabricant n'exclut en rien la garantie du vendeur. La présente garantie est une prestation supplémentaire que nous vous offrons en tant que client de Kaldewei. Cette garantie supplémentaire ne s'applique pas aux réclamations d'ordre professionnel ou équivalent. Cette garantie de fabrication couvre les aspects suivants :

- La garantie concerne exclusivement les vices du système de bain à remous, provoqués par des matériaux défectueux ou des défauts de construction et de fabrication imputables au fabricant.
- Veuillez vous reporter aux conseils d'entretien du certificat et du mode d'emploi fournis par Kaldewei. Les vices résultant d'un entretien, d'un montage ou d'une utilisation non conformes (ex.: usages autres que baignoire et douche) ne sont pas couverts par cette garantie.
- La garantie ne s'applique que si le système de bain à remous est installé par un spécialiste dans le respect des réglementations et des normes en vigueur ainsi que des instructions de montage. Elle ne s'applique également que si la première mise en service a été attestée sur la carte d'enregistrement et si cette carte d'enregistrement dûment remplie a été envoyée à Kaldewei dans les 7 jours qui suivent.
- La garantie ne s'étend pas au changement ou à l'ajout de pièces ne provenant pas de chez Kaldewei et/ou qui n'ont pas été installées par les spécialistes susmentionnés.
- Cette garantie ne couvre pas les coûts issus de l'absence ou de la non-conformité de la trappe de visite.
- Les dommages subis par le système de bain à remous, provoqués par les impuretés de l'eau utilisée (ex.: pollution, entartrage, action chimique ou électrochimique) ainsi que les dommages provoqués par les produits cosmétiques ou d'autres produits pour le bain ne sont pas couverts par cette garantie.
- La garantie est valable à compter de la première mise en service. Veuillez donc à ce que l'installateur précise la date d'achat et la date de mise en service sur la carte d'enregistrement et sur le certificat de garantie. Les vices provoqués par des matériaux défectueux ou des défauts de conception et de fabrication sont à notifier par écrit à Kaldewei dans les quatre semaines suivant la connaissance des faits. Cette notification doit être accompagnée du certificat de garantie et de la preuve d'achat originale.
- Dans le cas d'un vice constaté, Kaldewei remplira ses obligations de fabricant, en réparant ou en remplaçant la baignoire/douche ou en offrant, à sa seule discrétion, une compensation financière pour la perte de valeur de l'article. Toutes autres prétentions, notamment les prétentions relatives à des dommages et intérêts ou au remboursement des frais de transport ou des frais de montage et de démontage du système de bain à remous, des pièces du dit système ou de la baignoire, sont considérées comme nulles et non avenues. Les pièces échangées demeurent la propriété de la société Kaldewei.
- L'utilisation de cette garantie ne prolonge pas la durée de celle-ci.
- Cette garantie n'est valide que dans les pays de la Communauté européenne et de l'Espace économique européen. Elle ne peut s'étendre aux autres pays que dans le cadre d'une convention particulière.
- Cette garantie est régie par le droit allemand.



GARANZIA

Questo certificato di garanzia vale per il sistema idromassaggio. Per la vasca (corpo vasca) vale la garanzia riportata sul relativo certificato di garanzia a parte. Per tutti gli accessori e componenti tecnici del sistema idromassaggio la garanzia è di 48 mesi a partire dalla data di certificazione del collaudo. La garanzia scade in ogni caso 60 mesi dopo la consegna al rivenditore da parte della Kaldewei. Questa garanzia costituisce un servizio aggiuntivo offerto dal produttore e non pregiudica i normali diritti del consumatore ed eventuali altri diritti del cliente nei confronti del rivenditore. La validità della garanzia decade in caso di utilizzo del prodotto in ambiente non domestico o per scopi commerciali.

Condizioni generali di garanzia

- La garanzia copre esclusivamente difetti del prodotto dovuti a errori di progettazione e/o vizi del materiale o di fabbricazione di cui sia responsabile il produttore.
- Seguire le istruzioni per l'uso e la manutenzione del sistema idromassaggio e della vasca. Eventuali danni causati dalla manutenzione o da un uso improprio (per es., per scopi diversi da quelli previsti come vasca da bagno/piatto doccia) sono esclusi dalla garanzia.
- La garanzia è valida solo se: a) il sistema idromassaggio è stato installato da un tecnico specializzato e nel rispetto dei regolamenti e delle normative vigenti, oltre che del manuale d'installazione; b) la data di installazione è stata riportata sulla cartolina di registrazione e la stessa, debitamente compilata, è stata rispedita a Kaldewei entro 7 giorni da tale data.
- La garanzia non è valida in caso di modifiche o aggiunta di componenti non originali o che non siano stati installati da un tecnico specializzato.
- La garanzia non comprende le eventuali spese derivanti dalla mancanza o dalla non idoneità del vano di ispezione.
- Non rientrano nella garanzia eventuali danni al sistema idromassaggio causati da impurità dell'acqua (sporco, calcare, sostanze chimiche), reazioni elettrochimiche o prodotti cosmetici per il bagno.
- La garanzia è valida a partire dalla data di installazione. L'installatore dovrà riportare la data di acquisto e la data di installazione sul tagliando di garanzia e sulla cartolina di registrazione. Qualsiasi difetto del prodotto dovuto a errore di progettazione e/o vizio del materiale o di fabbricazione deve essere documentato e notificato per iscritto entro quattro settimane dal suo riscontro. Tale notifica dovrà essere accompagnata dal tagliando di garanzia e da una prova di acquisto.
- Se la richiesta di intervento in garanzia è legittima, Kaldewei farà fronte ai propri obblighi provvedendo alla riparazione o alla sostituzione del prodotto oppure ad un risarcimento economico per la perdita di valore, a propria discrezione. La presente garanzia non dà diritto ad ulteriori riconoscimenti, come il risarcimento di danni di qualsiasi tipo, il rimborso delle spese di installazione e/o smontaggio dell'impianto o di parti dello stesso, il pagamento dei costi di consegna di un prodotto sostitutivo, ecc. I componenti sostituiti diventeranno proprietà di Kaldewei.
- Gli interventi effettuati in garanzia non danno luogo a estensione del periodo di garanzia.
- La garanzia è valida solo nei Paesi della Comunità Europea e dell'area economica europea. Previo accordo specifico con il produttore, potrà eccezionalmente essere estesa anche ad altri Paesi.
- Questa garanzia è regolata esclusivamente dalle leggi della Repubblica Federale Tedesca.



GARANTÍA

Este certificado de garantía es válido para el sistema de hidromasaje. La bañera tiene su propia garantía (ver tarjeta de garantía adjunta). La garantía comprende un periodo de 48 meses para todos los componentes integrados y los accesorios del sistema de hidromasaje, a partir de la fecha confirmada de su puesta en funcionamiento. La garantía finaliza en cualquier caso a los 60 meses de la entrega de Kaldewei al distribuidor. Nuestra garantía de fabricación no afecta a sus derechos de garantía frente al vendedor de dicho sistema. Esta garantía es una prestación adicional nuestra como fabricantes destinada a usted como cliente. Esta garantía carece de validez a efectos de reclamación profesional o equiparable. Puede consultar el contenido de la garantía en la siguiente descripción de prestaciones:

- La garantía se refiere exclusivamente a vicios en el sistema de hidromasaje debidos a defectos del material, defectos de diseño o defectos de fabricación procedentes del fabricante.
- Tenga en cuenta las indicaciones de conservación de Kaldewei que figuran en el certificado de la garantía y en el manual de instrucciones. Los vicios que sobrevengan a causa de una conservación, montaje, manejo o uso inadecuados (por ej., utilización para fines distintos del baño o ducha) no recaen bajo la cobertura de la garantía.
- La garantía sólo será válida si el sistema de hidromasaje ha sido montado por personal técnico del instalador con observancia de todas las disposiciones y normas relevantes, así como del manual de montaje, se ha confirmado la primera puesta en servicio sobre la tarjeta de registro y ésta ha sido enviada a Kaldewei debidamente cumplimentada para su registro en el plazo de 7 días.
- La garantía tampoco se extiende a la transformación o montaje adicional de componentes no originales de Kaldewei y/o no instalados por el personal técnico a que se refiere el párrafo anterior.
- Esta garantía no cubre los gastos devengados por la ausencia o disposición inadecuada de la apertura de revisión.
- Aquellos daños causados en el sistema de hidromasaje por impurezas en el agua utilizada (por ej., suciedad, calcificación, acción química o electroquímica) se encuentran fuera de la cobertura de la garantía, así como los daños causados por cosméticos u otros productos de baño inadecuados.
- La garantía tiene validez a partir de la primera puesta en servicio. Por ello, solicite al vendedor que confirme la fecha de compra y de la primera puesta en servicio sobre la tarjeta de garantía y el certificado de registro. Los vicios con derecho a saneamiento debidos a defectos de material, diseño o fabricación deberán manifestarse y acreditarse por escrito a Kaldewei en el plazo de cuatro semanas desde su conocimiento, adjuntando la tarjeta de garantía y una copia del comprobante de compra original.
- En el supuesto de que se confirme una reclamación por vicios, Kaldewei cumplirá discrecionalmente su obligación de garantía mediante reparación o sustitución de la bañera/plato de ducha, o bien reembolsando la minoración de valor. Aquellas reclamaciones que vayan más allá de lo anterior, en particular las reclamaciones de indemnización por daños y perjuicios de cualquier tipo y las reclamaciones de reembolso de los gastos de montaje y desmontaje del sistema de hidromasaje o componentes del mismo, así como de transporte, no están cubiertas por la garantía. La piezas sustituidas pasan a la propiedad de la compañía Kaldewei.
- Una vez prestada la obligación de garantía no se prorrogará el período de garantía.
- El ámbito de vigencia de la garantía se limita al territorio de la Comunidad Europea y al espacio económico europeo. Sólo por convenio particular podrá extenderse también a otros países.
- Sobre la garantía rige exclusivamente el derecho de la República Federal de Alemania.

REGISTRIERUNGSZERTIFIKAT

Registration certificate/Certificat d'enregistrement/Cartolina di registrazione/Certificado de registro

KALDEWEI

LFD. REGISTRIERUNGSNUMMER Registration number/Numéro de garantie/Numero di registrazione (progressivo)/Número de registro

ABWEICHENDER STANDORT DER WANNE Location of Whirlsystem (if different)/Adresse d'installation de la baignoire (si différente)/
Luogo di installazione (se diverso da quello indicato nella garanzia)/Dirección de la bañera instalado (si es distinta)

DATUM DER ERSTEN INBETRIEBNAHME Date of initial installation/ Date
de la première mise en service/Data di installazione/
Fecha de la primera puesta en servicio

UNTERSCHRIFT KUNDE, DATUM Customer's signature, date/
Signature du client, Date/Firma del cliente e data/Firma del
cliente, fecha

- Um Ihnen im Fall von Rückfragen, technischen Neuerungen oder einer Reklamation gezielt und schnell helfen zu können, bitten wir Sie, uns das ausgefüllte Registrierungszertifikat innerhalb von 7 Tagen zurückzusenden. Die Rücksendung ist Bedingung für die Übernahme der Garantie.
- In order to assist you with any queries or problems you may have, and to keep you informed of future product developments, please complete and return this registration certificate within seven days. The validity of your Kaldewei guarantee is subject to receipt of this certificate within the specified period.
- Afin de traiter rapidement vos questions et vos réclamations ou de vous informer de nos dernières innovations techniques, nous vous prions de bien vouloir renvoyer cette carte d'enregistrement dûment remplie dans les 7 jours. La prise en charge de la garantie est subordonnée au retour de cette carte.
- Per poterla assistere in caso di domande o problemi e per tenerla informata sugli sviluppi dei nostri prodotti la invitiamo a restituirci la cartolina di registrazione debitamente compilata entro 7 giorni. La validità della garanzia è subordinata al ricevimento di tale cartolina in tempo utile.
- Al objeto de poder asistirle con rapidez y prontitud en el supuesto de dudas, novedades técnicas o reclamaciones, le rogamos nos devuelva el certificado de garantía debidamente cumplimentado en un plazo de 7 días. Su envío es condición necesaria a efectos de la garantía.

REVISIONSÖFFNUNG VORHANDEN

Complete with inspection opening/Trappe de visite incluse/Indicare se esiste vano di ispezione/Abertura de revisión disponible

NAME Name/Nom/Nome/Nombre

STRASSE Address/Rue/Via/Calle

PLZ, ORT Town, Postcode/Code postal, Ville/CAP Città/CP ciudad

LAND Country/Pays/Paese/Pais

TEL. Tél.

FAX

E-MAIL e-mail

KAUFDATUM UND HÄNDLERSTEMPEL Date of purchase and dealer's stamp/Date d'achat et cachet du vendeur/Data di acquisto e timbro del rivenditore/Fecha de compra y sello del comercio



Antwort

Franz Kaldewei GmbH & Co. KG
Abteilung Service
Beckumer Straße 33-35
59229 Ahlen
Germany

GARANTIEPASS

Guarantee card/Certificat de garantie/Tagliando di garanzia/Certificado de garantía

KALDEWEI

LFD. REGISTRIERUNGSMUMMER Registration number/Numéro de garantie/Numero di registrazione (progressivo)/Número de registro

ABWEICHENDER STANDORT DER WANNE Location of Whirlsystem (if different)/Adresse d'installation de la baignoire (si différente)/
Luogo di installazione (se diverso da quello indicato nella garanzia)/Dirección de la bañera instalado (si es distinta)

PROBLEMBESCHREIBUNG Description of problem/Description du problème/Descrizione del guasto/Descripción del problema

ACHTUNG: GARANTIEKARTE UNBEDINGT AUFBEWAHREN UND IM GARANTIEFALL AN KALDEWEI ZURÜCKSENDEN!

Note: please keep your guarantee card in a safe place and forward it to Kaldewei in the event of a claim.

N.B.: conservez ce certificat de garantie. Retournez-le à Kaldewei en cas de réclamation.

Attenzione: conservare il tagliando di garanzia e spedirlo a Kaldewei in caso di richiesta di intervento in garanzia.

Atención: ¡es imprescindible conservar la tarjeta de garantía y enviarla a Kaldewei en caso de reclamación!

NAME Name/Nom/Nome/Nombre

STRASSE Address/Rue/Via/Calle

PLZ, ORT Town, Postcode/Code postal, Ville/CAP Città/CP ciudad

LAND Country/Pays/Paese/Pais

TEL Tél.

FAX

E-MAIL e-mail

STEMPEL SANITÄRINSTALLATEUR

Stamp (plumber)/Cachet de l'installateur sanitaire/Timbro dell'installatore (parte idraulica)/Sello del instalador sanitario

STEMPEL ELEKTROINSTALLATEUR

Stamp (electrician)/Cachet de l'installateur électrique/Timbro dell'installatore (parte elettrica)/Sello del instalador eléctrico



Antwort

Franz Kaldewei GmbH & Co. KG
Abteilung Service
Beckumer Straße 33-35
59229 Ahlen
Germany



PURO mit TURBO

KALDEWEI

EUROPAS NR. 1 IN BADEWANNEN

Franz Kaldewei GmbH & Co. KG

Beckumer Straße 33-35

59229 Ahlen

Germany

tel. +49 2382 785 0

fax +49 2382 785 200

www.kaldewei.com